



Acord de lucru
privind cooperarea dintre Parchetul European (EPPO)
și Centrul Național Anticorupție al Republicii Moldova



Acord de lucru
privind cooperarea dintre Parchetul European (EPPO)
și Centrul Național Anticorupție al Republicii Moldova

Parchetul European (EPPO) și

Centrul Național Anticorupție (denumit în continuare „CNA”) al Republicii Moldova,
ambele denumite în continuare „Părțile”,

Având în vedere Regulamentul (UE) 2017/1939 al Consiliului din 12 octombrie 2017 de punere în aplicare a unei forme de cooperare consolidată în ceea ce privește instituirea Parchetului European (EPPO), denumit în continuare „Regulamentul privind EPPO”, în special articolele 99 și 104,

Având în vedere Legea nr. 1104/2002 privind Centrul Național Anticorupție, republicată,

Având în vedere dorința părților de a stabili o cooperare strânsă în vederea protejării prin investigare și urmărire penală a intereselor financiare ale Uniunii Europene și ale Republicii Moldova,

Urmărind să faciliteze cooperarea și schimbul de informații între acestea pentru a asigura investigarea și urmărirea penală eficace, cu respectarea deplină a Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, și să aducă în fața justiției, fără întârzieri nejustificate, toate persoanele bănuite sau învinuite de comiterea de infracțiuni împotriva bugetului UE,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Capitolul I

Dispoziții generale

Articolul 1

Obiectul

1. Scopul prezentului Acord de lucru este de a facilita cooperarea, în special prin schimbul de informații între părți, în limitele cadrelor juridice și ale mandatelor lor respective.
2. Prezentul Acord de lucru nu aduce atingere cooperării judiciare dintre EPPO și autoritățile competente din Republica Moldova în conformitate cu instrumentele internaționale relevante, cum ar fi cele menționate în Acordul de lucru privind cooperarea dintre EPPO și Procuratura Generală a Republicii Moldova, încheiat la Chișinău la 13 iulie 2022.

Articolul 2

Infrațiuni în sfera de aplicare

Cooperarea, astfel cum este stabilită în prezentul Acord de lucru, se referă la infracțiunile care intră în competența materială a EPPO, incluzând, în mod specific, infracțiunile care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii Europene care sunt prevăzute în Directiva PIF.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentului Acord de lucru:

- a. „Procuror european delegat” înseamnă angajații EPPO menționați la articolul 8 alineatul (4) și la articolele 13 și 17 din Regulamentul privind EPPO;
- b. „date cu caracter personal” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este

o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, mentale, economice, culturale sau sociale;

- c. „informații” înseamnă date cu caracter personal și date fără caracter personal;
- d. „prelucrarea datelor cu caracter personal” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminare sau punere la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea.

Capitolul II Cooperare operațională

Articolul 4 Principii generale

1. Părțile pot, în temeiul cadrului juridic care le este aplicabil fiecăreia, face schimb de informații, disponibile în bazele lor de date respective și relevante pentru competențele acestora.
2. Prezentul Acord de lucru nu constituie temeiul juridic pentru a permite schimbul de date cu caracter personal. Transmiterea oricăror date cu caracter personal între Părți este guvernată de legislațiile ce le sunt aplicabile fiecăreia și de acordurile internaționale relevante.

Articolul 5 Transmiterea de informații

1. Informațiile pot fi transmise fie spontan, fie la cerere motivată. Atunci când o parte solicită informații de la cealaltă parte, aceasta precizează scopul și motivele cererii. Atunci când o

parte transmite în mod spontan informații celeilalte părți, aceasta precizează scopul pentru care sunt transmise informațiile.

2. Partea care transmite informațiile indică orice restricție privind utilizarea informațiilor, orice restricție privind accesul, precum și orice condiție de ștergere sau distrugere a unor astfel de informații, înainte sau în momentul transmiterii sau în cazul în care o astfel de restricție sau condiție devine evidentă ulterior, după transmitere.
3. În cazul în care informațiile sunt puse la dispoziție prin acces direct la o bază de date, acest acces este reglementat, în plus, de normele și condițiile specifice aplicabile funcționării bazei de date respective, în măsura în care acestea nu contravin dispozițiilor prezentului Acord de lucru sau ale cadrelor juridice respective, în special în ceea ce privește articolul 19, privind transferurile ulterioare.

Articolul 6

Canale de comunicare pentru informare

1. Atunci când transmite informații către CNA, EPPO se adresează Direcției Cooperare Internațională a CNA.
2. Atunci când transmite informații către EPPO, CNA se adresează EPPO prin intermediul biroului central sau al procurorului european delegat care instrumentează cazul.

Articolul 7

Relația cu cooperarea judiciară

În conformitate cu articolul 1 alineatul (2), în scopul obținerii probelor, se aplică instrumentele juridice adecvate și canalele de cooperare judiciară. În limitele mandatului său, CNA poate participa la echipele comune de investigații instituite de EPPO și de autoritățile judiciare competente din Republica Moldova.

Capitolul III

Cooperarea instituțională și punerea în aplicare a acordului de lucru

Articolul 8

Schimbul de informații strategice și invitații la evenimente

1. Părțile pot face schimb de informații de natură strategică, cum ar fi tendințe și provocări, lecții învățate și alte observații și constatări legate de activitățile lor respective, care le-ar putea sprijini activitatea.
2. Părțile se pot invita reciproc la seminare, ateliere, cursuri de formare, conferințe și alte evenimente similare care sunt relevante pentru domeniile lor de competență respective.

Articolul 9

Puncte de contact

Fără a aduce atingere articolul 6 privind transmiterea de informații, fiecare parte desemnează, prin schimb de scrisori, puncte de contact în cadrul organizației lor respective pentru punerea în aplicare a prezentului Acord de lucru.

Articolul 10

Implementarea tehnică

1. Părțile pot conveni asupra unor măsuri tehnice și practice adecvate pentru punerea în aplicare a prezentului Acord de lucru, atunci când acest lucru este necesar în scopul schimbului de informații sau al punerii în aplicare a dispozițiilor cadrelor juridice respective. Aceasta poate lua forma unui instrument separat.
2. Instituirea, punerea în aplicare și operarea unei linii de comunicare securizate în scopul schimbului de informații între părți ia forma unui instrument separat.

Articolul 11

Reuniuni și alte evenimente

- (1) Părțile pot organiza reuniuni la nivel înalt între procurorul-șef european și directorul CNA, precum și reuniuni tehnice atât la nivel operațional, cât și la nivel administrativ.
- (2) Părțile pot coopera la organizarea de sesiuni de formare cu privire la chestiuni de interes comun și se pot invita reciproc la seminare, ateliere, conferințe și alte activități similare care sunt relevante pentru ambele părți.

Articolul 12

Sprijin tehnic oferit de EPPO

La cerere, EPPO poate sprijini CNA în exercitarea funcțiilor sale, în special prin oferirea expertizei și schimbul de bune practici în ceea ce privește investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor financiare, celor de corupție și conexe acestora, inclusiv în ceea ce privește recuperarea bunurilor infracționale.

Capitolul IV

Prelucrarea datelor cu caracter personal, securitatea datelor și răspunderea

Articolul 13

Schimbul de date cu caracter personal

Orice schimb de date cu caracter personal între părți se efectuează în conformitate cu normele juridice aplicabile.

Articolul 14

Dispoziții generale

În ceea ce privește schimbul de date cu caracter personal, părțile se asigură că:

- a) datele cu caracter personal sunt prelucrate în mod echitabil;
- b) datele cu caracter personal furnizate sunt adecvate, relevante și nu sunt excesive în raport cu scopul specific al cererii sau al transferului;
- c) datele cu caracter personal sunt păstrate numai atât timp cât este necesar pentru scopul pentru care datele au fost furnizate sau prelucrate ulterior în conformitate cu prezentul Acord de lucru. Această necesitate ar trebui reexaminată cel târziu în conformitate cu cadrele juridice respective ale părților; și
- d) datele cu caracter personal nu sunt transmise fără scop.

Articolul 15

Transmiterea categoriilor speciale de date cu caracter personal

1. Datele cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau de altă natură, apartenența sindicală, date genetice sau biometrice în scopul identificării unei persoane fizice, sau privind sănătatea și viața sau orientarea sexuală sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt strict necesare pentru unul dintre scopurile prevăzute la articolul 1 din prezentul Acord de lucru.
2. Părțile iau măsuri de protecție adecvate, în special măsuri de securitate tehnice și organizatorice adecvate, pentru a respecta sensibilitatea specială a categoriilor de date cu caracter personal menționate la alineatul (1) din prezentul articol.

Articolul 16

Drepturile persoanei vizate și cererile de acces public

1. În conformitate cu legislația aplicabilă, persoanele fizice dețin o serie de drepturi în ceea ce privește prelucrarea de către părți a datelor lor cu caracter personal schimbate în temeiul prezentului Acord de lucru. Aceste drepturi sunt exercitate în conformitate cu legislația aplicabilă părții căreia îi este adresată cererea.
2. Partea căreia îi este prezentată cererea acordă celeilalte părți posibilitatea de a-și exprima opinia, în special înainte de a acorda orice acces persoanei vizate în urma unei astfel de cereri. Părțile vor coopera atunci când este necesar pentru evaluarea unei anume cereri și se vor informa reciproc cu privire la decizia finală luată în legătură cu cererea dată/specifică.

3. Cererile de acces public la documentele schimbate în temeiul prezentului Acord de lucru fac obiectul aceleiași cerințe de consultare în temeiul alineatului (2) din prezentul articol, inclusiv al notificării măsurilor finale luate.
4. Prezentul articol nu aduce atingere drepturilor pe care o persoană fizică le poate avea în temeiul legislației aplicabile părții care transmite informațiile pentru a solicita comunicarea de informații de la partea respectivă sau alte măsuri adecvate. De asemenea, în cazurile în care este vorba despre informații schimbate în temeiul prezentului Acord de lucru, obligațiile prevăzute la alineatul (2) se aplică în mod corespunzător.

Articolul 17

Obligații de notificare

1. În cazul în care o parte ia cunoștință, fie prin cererea persoanei vizate, fie prin notificarea părții care transmite datele, fie printr-un alt mod, că informațiile primite de la cealaltă parte sau transmise acesteia nu sunt sau ar fi putut să nu fie exacte sau nu ar fi trebuit să fie transmise, partea respectivă ia toate măsurile adecvate pentru a se proteja împotriva utilizării eronate a acestor informații, care includ completarea, ștergerea sau corectarea informațiilor respective, inclusiv informarea celeilalte părți, care acționează în consecință.
2. În caz de încălcare a unui schimb de date cu caracter personal în temeiul prezentului Acord de lucru, părțile se informează reciproc cât mai curând posibil.

Articolul 18

Securitatea datelor

Părțile se asigură că sunt utilizate măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru a proteja datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului Acord de lucru împotriva distrugerii accidentale sau ilegale, pierderii accidentale sau divulgării neautorizate, modificării, accesului sau oricărei forme neautorizate de prelucrare. Părțile se asigură în special că numai persoanele autorizate să acceseze date cu caracter personal pot avea acces la astfel de date.

Articolul 19

Transferurile ulterioare

Orice transmitere ulterioară, inclusiv către organismele și agențiile Uniunii, statele membre, țările terțe și organizațiile internaționale, primește autorizarea prealabilă explicită din partea părții care transmite datele, în termeni specifici sau generali. Un astfel de consimțământ poate fi acordat numai în cazul în care acest lucru este permis de cadrul juridic aplicabil al părții care transmite datele.

Articolul 20

Răspunderea pentru prelucrarea neautorizată, incorectă sau inexactă a datelor

1. Fiecare parte răspunde, în conformitate cu cadrul său juridic, pentru orice prejudiciu cauzat unei persoane ca urmare a prelucrării neautorizate, incorecte sau inexacte a datelor efectuată de aceasta.
2. Niciuna dintre părți nu poate invoca, în cadrul unei proceduri inițiate împotriva sa, faptul că cealaltă parte a transmis informații inexacte. În cazul în care o parte este obligată să plătească sumele acordate cu titlu de despăgubiri pentru daune unei părți prejudiciate, iar daunele sunt cauzate de nerespectarea de către cealaltă parte a obligațiilor sale legale de a transmite informații și date exacte, aceasta din urmă este obligată să ramburseze, la cerere, aceste sume. În cazul în care nu se poate ajunge la un acord între părți cu privire la stabilirea și compensarea daunelor, chestiunea se soluționează prin consultări desfășurate în conformitate cu articolul 22.
3. Părțile nu își solicită reciproc să plătească daune-interese punitive sau necompensatorii în temeiul alineatului (2) din prezentul articol.

Capitolul V

Dispoziții finale

Articolul 21

Consultări

Părțile se consultă cu privire la orice aspecte care pot conduce la interpretări diferite ale prezentului Acord de lucru.

Articolul 22

Cheltuieli

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Acord de lucru, părțile suportă propriile cheltuieli care apar în cursul punerii în aplicare a prezentului Acord de lucru.

Articolul 23

Modificări

Prezentul Acord de lucru poate fi modificat în scris în orice moment, prin acordul Părților.

Articolul 24

Încetarea Acordului de lucru

- (1) Prezentul Acord de lucru poate fi denunțat de fiecare parte în termen de trei luni de la notificare scrisă.
- (2) În caz de denunțare, părțile ajung la un acord cu privire la continuarea utilizării și stocării informațiilor care au fost deja comunicate între ele.
- (3) Fără a aduce atingere alineatului (1), efectele juridice ale prezentului Acord de lucru rămân în vigoare.

Articolul 25

Intrare în vigoare

Prezentul Acord de lucru intră în vigoare la data semnării.

Încheiat la București la data de 26 noiembrie 2024, în două exemplare originale, în limbile engleză și română, toate textele fiind egal autentice.

Pentru EPPO,

Pentru CNA,

Laura Codruța KÖVESI
Procurorul-șef european



Alexandr PÎNZARI
Director

